

64

Sous-commission paritaire pour l'exploitation des salles de cinéma

Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen

Convention collective de travail du 21<sup>er</sup> janvier 2001

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 februari 2001

Affectation de la cotisation groupes à risque

Aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen

Article 1<sup>er</sup> - La présente convention collective de travail vise à développer des initiatives en vue de la formation et de l'emploi de groupes à risque parmi les travailleurs, en exécution du chapitre II de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 portant des mesures de promotion de l'emploi en application de l'article 7, 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et en exécution de la section IV du chapitre II de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et ses arrêtés d'exécution, et en référence à l'accord interprofessionnel de décembre 2000

Artikel 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst strekt ertoe initiatieven te ontwikkelen ter bevordering van de vorming en de tewerkstelling van risicogroepen onder de werknemers in uitvoering van Hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid in toepassing van artikel 7, 2 van de wet van 26 juli 1996 tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en in uitvoering van sectie IV, hoofdstuk II van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en haar uitvoeringsbesluiten, en onder verwijzing naar het Interprofessioneel Akkoord van december 2000.

Article 2 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation des salles de cinéma.

Artikel 2 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers ressorterend op de werkgevers en de werknemers ressorterend op het paritair comité voor de exploitatie van bioscoopzalen.

Article 3 - Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001 inclus, chaque employeur versera une cotisation à concurrence de 0,20p.c. de la masse salariale brute des troisième et quatrième trimestres, comme déclarée auprès de l'Office national de sécurité sociale, à l'Office national de sécurité sociale.

Artikel 3 - Voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2001 zal elke werkgever een bijdrage ten belope van 0,20 pct. van de bruto loonmassa van de derde en vierde trimesters zoals aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, storten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Pour les deux premiers trimestre de 2001, aucune cotisation n'est par conséquent versée. Pour les employeurs qui ne commencent leur activité qu'au courant des deux premiers trimestres de 2001, la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma élaborera un mode de calcul au cas par cas.

Voor de eerste twee kwartalen van 2001 wordt derhalve geen bijdrage gestort. Voor werkgevers die slechts in de loop van de eerste twee trimesters van 2001 hun activiteit opstarten, zal het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen van geval tot geval de berekingswijze uitwerken.

Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2002 au 31 décembre 2002 inclus, chaque employeur versera une cotisation à concurrence de 0,10 % de la masse salariale brute, comme déclarée auprès de l'Office national de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale.

Voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 31 december 2002 zal elke werkgever een bijdrage ten belope van 0,10 pct van de bruto loonmassa zoals aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, storten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Le Fonds social pour l'exploitation de salles de cinéma, ayant son siège social rue Royale 241, à

Het Fonds voor de exploitatie van bioscoopzalen, met als zetel Koningsstraat 241 te 1210 Brussel, is

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

19-03-2001  
04-04-2001  
56.938  
160/303.03

1210 Bruxelles, est mandaté de recevoir ces fonds. gemachtigd om deze gelden in ontvangst te nemen.

**Article 4** - Ladite cotisation sera employée pour des initiatives de promotion de la formation et de l'emploi de groupes à risque, comme définis à l'article 5 de la présente convention collective de travail, ainsi que pour des initiatives dans le cadre de la politique de l'égalité des chances et pour des mesures d'accueil des enfants.

**Artikel 4** - Deze bijdrage zal worden aangewend voor initiatieven ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van de risicogroepen, zoals bepaald in artikel 5 van deze overeenkomst, alsook voor initiatieven die kaderen in het gelijke kansenbeleid en voor maatregelen inzake kinderopvang.

**Article 5** - Sont considérés comme groupes à risque :

- les chômeurs peu scolarisés et les chômeurs de longue durée, les personnes handicapées, les personnes en âge d'obligation scolaire à temps partiel, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum d'existence et les travailleurs peu scolarisés, les chômeurs d'au moins 50 ans qui sont confrontés au licenciement collectif, à la restructuration ou à l'introduction de nouvelles technologies comme définies à l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des mesures sociales et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 avril 1991;
- les travailleurs, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur, à l'exception du personnel d'encadrement ou de confiance et à l'exception du personnel de formation universitaire.

**Artikel 5** - Als risicogroepen worden beschouwd :

- de laaggeschoolde werklozen en de langdurige werklozen, de gehandicapten, de deeltijds leerplichtigen, de herintreders, de bestaansminimumtrekkers en de laaggeschoolde werknemers, de werklozen van minstens 50 jaar oud die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologie zoals omschreven in artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1991 ;
- alle werknemers, ongeacht hun opleidingsniveau, wier functie bedreigd wordt zonder bijkomende vorming in de sector, met uitzondering van het kader- of vertrouwenspersoneel en met uitzondering van het universitair gevormd personeel.

**Article 6** - Le Fonds social pour l'exploitation des salles de cinéma est géré paritairement conformément aux statuts du Fonds.

**Artikel 6** - Het Sociaal Fonds voor de exploitatie van bioscoopzalen wordt paritair beheerd conform de statuten van het Fonds.

**Article 7** - La conseil d'administration du Fonds social mentionné à l'article 3 prendra les dispositions nécessaires pour la réception des cotisations.

**Artikel 7** - De Raad van Bestuur van het in artikel 3 genoemde Sociaal Fonds zal de nodige schikkingen treffen om de bijdragen in ontvangst te nemen.

**Article 8** - Le conseil d'administration du Fonds social mentionné à l'article 3 prendra les initiatives nécessaires pour l'utilisation de ces cotisations comme prévue aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail.

**Artikel 8** - De Raad van Bestuur van het in artikel 3 genoemde Sociaal Fonds zal de nodige initiatieven ontwikkelen om deze bijdrage te besteden zoals voorzien in artikelen 4 en 5 van deze overeenkomst.

**Article 9** - La présente convention collective de travail prend effet au 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2002.

Elle remplace la convention collective de travail conclue à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation des salles de cinéma du 30 juin 1999, relative à l'affectation des cotisations groupes à risque.

**Artikel 9** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op va kracht te zijn op 31 december 2002.

Ze vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen van 30 juni 1999, betreffende de aanwending van de bijdragen voor risicogroepen.